

Modell	Flox 10 AD1	Art.Nr. 12099001	Iris 15 AD1	Art.Nr. 12102001
Modelo	Flox 10 AD3	Art.Nr. 12100001	Iris 15 AD3	Art.Nr. 12103001
Modello	Flox 10 PD1	Art.Nr. 12101001	Iris 15 PD1	Art.Nr. 12104001
Model	Flox 10 AT1	Art.Nr. 12004001*	Iris 15 AT1	Art.Nr. 12004101*
	Flox 10 AT3	Art.Nr. 12004501*	Iris 15 AT3	Art.Nr. 12004601*
	Flox 10 PT1	Art.Nr. 12004901*	Iris 15 PT1	Art.Nr. 12005001*

Masse (L x B x H)	
Dimensions (L x L x H)	
Dimensione (L x L x A)	Flox 10 237 x 438 x 540 mm 0,78 x 1,44 x 1,78 ft
Afmeting (L x B x H)	Iris 15 237 x 438 x 542 mm 0,78 x 1,44 x 1,78 ft

Leergewicht	
Poids à vide	
Peso a vuoto	Flox 10 4,6 kg 10,1 lb
Leeggewicht	Iris 15 4,7 kg 10,3 lb

Betriebsdruck	
Pression de service	
Pressione d'esercizio	max. 6 bar max. 87 psi
Bedrijfsdruk	

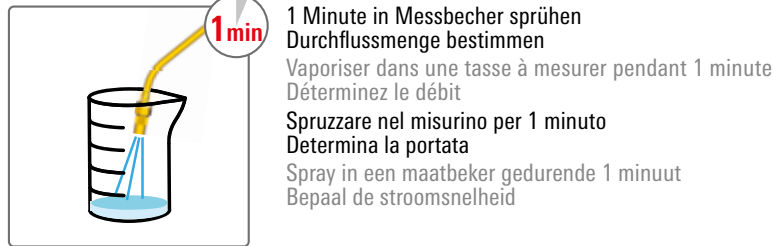
Zulässige Betriebstemperatur	
Température de service admissible	
Temperatura d'esercizio ammissibile	5–30 °C 41–86 °F
Toegestane bedrijfstemperatuur	

Füllinhalt	
Capacité nominale	
Capacità nominale	Flox 10 10l 2,5 US gal
Vulvolume	Iris 15 15l 4,0 US gal

* Version AT1, AT3, PT1 sind ohne PR 3
* Les versions AT1, AT3, PT1 sont sans PR 3
* Le versioni AT1, AT3, PT1 sono senza PR 3
* AT1, AT3, PT1-versies zijn zonder PR 3

i **Durchflussmenge mit Wasser bestimmen**
Déterminez le débit avec de l'eau
Determina la portata con l'acqua
Bepaal het debiet met water

i Skalengenauigkeit abhängig von Düse.
L'échelle de précision dépend de la buse.
La scala di precisione dipende dall'ugello.
De nauwkeurigheidsschaal is afhankelijk van het mondstuk.



1 Minute in Messbecher sprühen
Vaporiser dans une tasse à mesurer pendant 1 minute
Déterminez le débit
Spruzzare nel misurino per 1 minuto
Determina la portata
Spray in een maatbeker gedurende 1 minuut
Bepaal de stroomsnelheid

BIRCHMEIER

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81

info@birchmeier.com

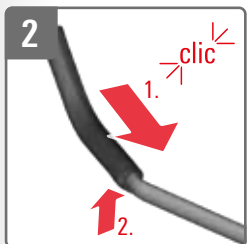
www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt Flox 10 / Iris 15
Informations supplémentaires sous le produit Flox 10 / Iris 15
Ulteriori informazioni sul prodotto Flox 10 / Iris 15
Meer informatie vindt u onder product Flox 10 / Iris 15

Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione
Ingebruikname



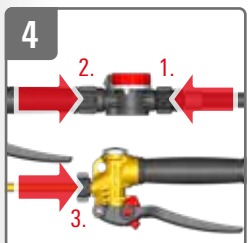
Pumphebel einschieben / einrasten
Glisser / enclencher le levier de pompe
Inserire / far scattare la leva della pompa
Pomphendel inschuiven / inklikken



Handgriff aufstecken / 1. Position einrasten
Fixer la poignée / 1. Enclencher dans la première position
Mettere l'impugnatura / 1. Far scattare in posizione
Handgreep monteren / 1e positie vastklikken



Längeneinstellung: Knopf drücken / Handgriff weiter schieben / 2. Position einrasten
Réglage de la longueur: Appuyer sur le bouton / Glisser la poignée plus loin / 2. Enclencher dans la deuxième position
Regolazione della lunghezza: Premere il tasto / spingere l'impugnatura / 2. Far scattare in posizione
Lengteverstelling: Knop indrukken/handgreep verderschuiven / 2e positie vastklikken



Schlauch an Pumpe schrauben
Visser le tuyau flexible sur le pompe
Avvitare il tubo flessibile sulla pompa
Slang aan de pomp schroeven

Schlauch an PR 3 und PR 3 an Handventil schrauben
Sprühhrohr an Handventil schrauben
Visser le tuyau sur le PR 3 et le PR 3 sur la vanne manuelle
Visser le tuyau de pulvérisation sur la vanne manuelle
Avvitare il tubo flessibile a PR 3 e PR 3 alla valvola Manuale
Avvitare il tubo di spruzzatura alla valvola manuale
Schoef de slang op PR 3 en PR 3 op het handventiel
Schoef de sproeileiding op het handventiel

Pumpe schmieren – ca. alle 10 Betriebsstunden
Lubrifier la pompe – env. toutes les 10 heures de service
Lubrificare la pompa – circa ogni 10 ore di funzionamento
Pomp smeren – ca. elke 10 bedrijfsuren



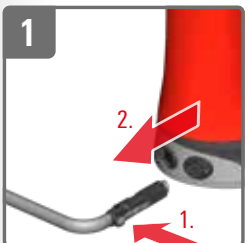
Pumphebel in die obere Arbeitsposition bringen
Amener le levier de la pompe en position de travail supérieure
Portare la leva della pompa nella posizione di lavoro superiore
Pomphendel in de bovenste arbeidspositie brengen



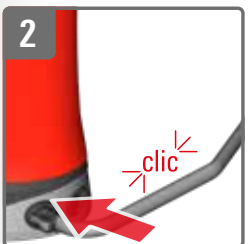
Fettbüchse 1/4 Umdrehung hineindrehen
Visser le graisseur 1/4 de tour
Ruotare l'ingrassatore di 1/4 di rotazione
Vetbus kwartdraai indraaien

i Kann die Fettbüchse nicht weiter hineingedreht werden, diese mit Birchmeier-Originalfett füllen und wieder montieren.
Si le graisseur ne peut pas être vissé plus loin, le remplir avec de la graisse Birchmeier d'origine et le remonter.
Se l'ingrassatore non può essere ruotato ulteriormente, riempirlo con grasso originale Birchmeier e rimontarlo.
Als de vetbus niet verder kan worden ingedraaid, deze met origineel Birchmeier-smeer-middel vullen en opnieuw monteren

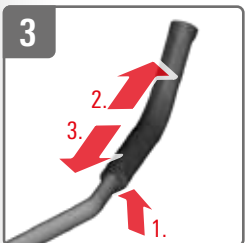
Seitenwechsel Pumphebel
Changement de position du levier de pompe
Cambio lato leva della pompa
Pomphendel van kant wisselen



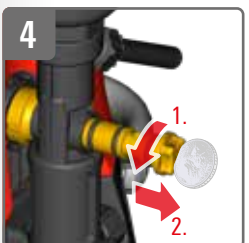
Pumphebel entriegeln / herausziehen
Déverrouiller / retirer le levier de pompe
Sbloccare / estrarre la leva della pompa
Pomphendel ontgrendelen / uittrekken



Pumphebel auf der anderen Seite einschieben und einrasten
Insérer le levier de pompe de l'autre côté et l'enclencher
Inserire/far scattare la leva della pompa sull'altro lato
Pomphendel op de andere zijde inschuiven en vastklikken



Knopf drücken / Handgriff herausziehen
Um 180° drehen und einsetzen
Appuyer sur le bouton / Sortir la poignée
Tourner de 180° et insérer
Premere il pulsante / estrarre la leva
Ruotare di 180° e inserire
Knop indrukken / handgreep uittrekken
180° draaien en inzetten



Zentralbolzen lösen
Desserrer le boulon central
Allentare il bullone centrale
Centrale bout losmaken

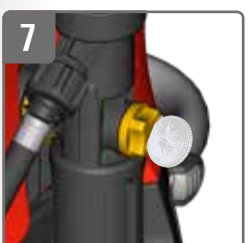
i Nur im druckfreien Zustand und leerem Tank.
Uniquement en l'état non pressurisé et réservoir vide.
Solo nello stato depressurizzato e con il serbatoio vuoto.
Uitsluitend in drukvrije toestand en lege tank.



Pumpe herausklappen, hoch ziehen / um 180° drehen
Déplier la pompe, la tirer vers le haut / la tourner de 180°
Orientare, sollevare / ruotare di 180° a pompa
Pomp uitklappen, omhoogtrekken / 180° draaien



Lanzenhalter um 180° zurückdrehen
Faire revenir le porte-lance en arrière de 180°
Girare in senso antiorario l'impugnatura della lancia di 180°
Lanshouder 180° terugdraaien



Pumpe einsetzen / festschrauben
Insérer / visser la pompe
Inserire / avvitare a fondo la pompa
Pomp gebruiken / vastschroeven

Pflege und Wartung
Nettoyage et entretien
Cura e manutenzione
Onderhoud

Regelmässig kontrollieren und reinigen, bei Bedarf ersetzen:
• Alle Dichtungen
• Filter (Saugbogen, Handventil)
• Düse

Contrôler et nettoyer à des intervalles réguliers, remplacer le cas échéant:
• Tous les joints
• Filtre (poignée, tuyau d'aspiration)
• Buse

Controllare periodicamente e pulire, se necessario sostituire:
• Tutte le guarnizioni
• Filtro (valvola manuale, tubo flessibile di aspirazione)
• Ugello

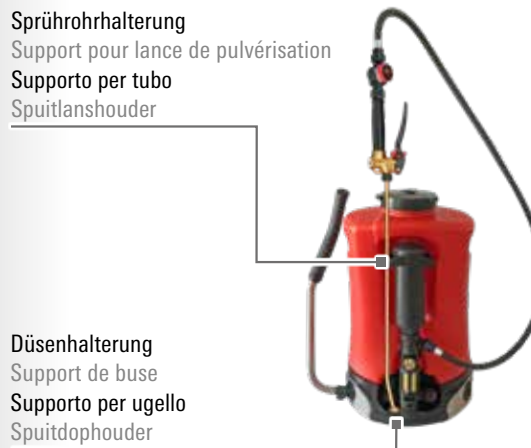
Regelmatig controleren en reinigen, indien nodig vervangen:
• Alle afdichtingen
• Filter (zuigboog, handventiel)
• Spuitkop



Bei Bedarf fetten – Birchmeier Fettbüchse: Art.Nr. 11864201
Graisser en cas de besoin – Birchmeier boîte à graisse: Art.Nr. 11864201
Se necessario, ingrassare – barattolo con grasso Birchmeier: Art.Nr. 11864201
Indien nodig smeren – Birchmeier vetspuit: Art.Nr. 11864201

	am Behälter du réservoir sul contenitore aan de tank	an der Pumpe sur la pompe sulla pompa aan de pomp	Sprühgarnitur Set de pulvérisation Set per erogazione a spruzzo Sproeiset
Kein/ wenig Druck Peu / pas de pression Nessuna / poca pressione Geen / weinig druk	Filter reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer le filtre Pulizia / Sostituzione del filtro Filter reinigen / vervangen	16 Ventil reinigen / wechseln Nettoyer / changer la soupape Pulire/cambiare la valvola Klep reinigen / vervangen	28 Filter reinigen Nettoyer le filtre Pulire il filtro Filter reinigen
4 Saugbogen reinigen Nettoyer le tuyau d'aspiration Pulire il tubo flessibile di aspirazione Aanzuigslang reinigen	9 Mutter festziehen Serrer l'écrou Stringere bene il dado Moer vastdraaien	20 Pumpendichtung nachziehen Serrer le joint d'étanchéité de la pompe Stringere la guarnizione della pompa Pompdichting aanspannen	42 Druck reduzieren / ausschalten * Réduire la pression / arrête * Riduzione della pressione / spegniment * Druk verminderen / uitschakelen *
Undicht / Tropft Pas étanche/goutte Non ermetico / Gocciola Lekkage/druppelt	7 Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen	11 Dichtung ersetzen Remplacer le joint Sostituire la guarnizione Dichting vervangen	29 Dichtung ersetzen Remplacer le joint 40 Sostituire la guarnizione Dichting vervangen
Sprühbild schlecht Profil de pulvérisation mauvais Cattiva forma del getto Sproeibeeld slecht	–	–	37 Düse reinigen / ersetzen Nettoyer / remplacer la buse 39 Pulizia / Sostituzione dell'ugello Spuitkop reinigen / vervangen
Pumphebel steigt unter Druck Le levier de pompe monte sous pression La leva della pompa è sotto pressione Pomphendel stijgt onder druk	–	16 Verschmutztes Ventil reinigen Nettoyer la soupape encrassée Pulire la valvola sporca Vuile klep reinigen	–

Parkposition
Position rangement
Posizione di stazionamento
Parkeerpositie

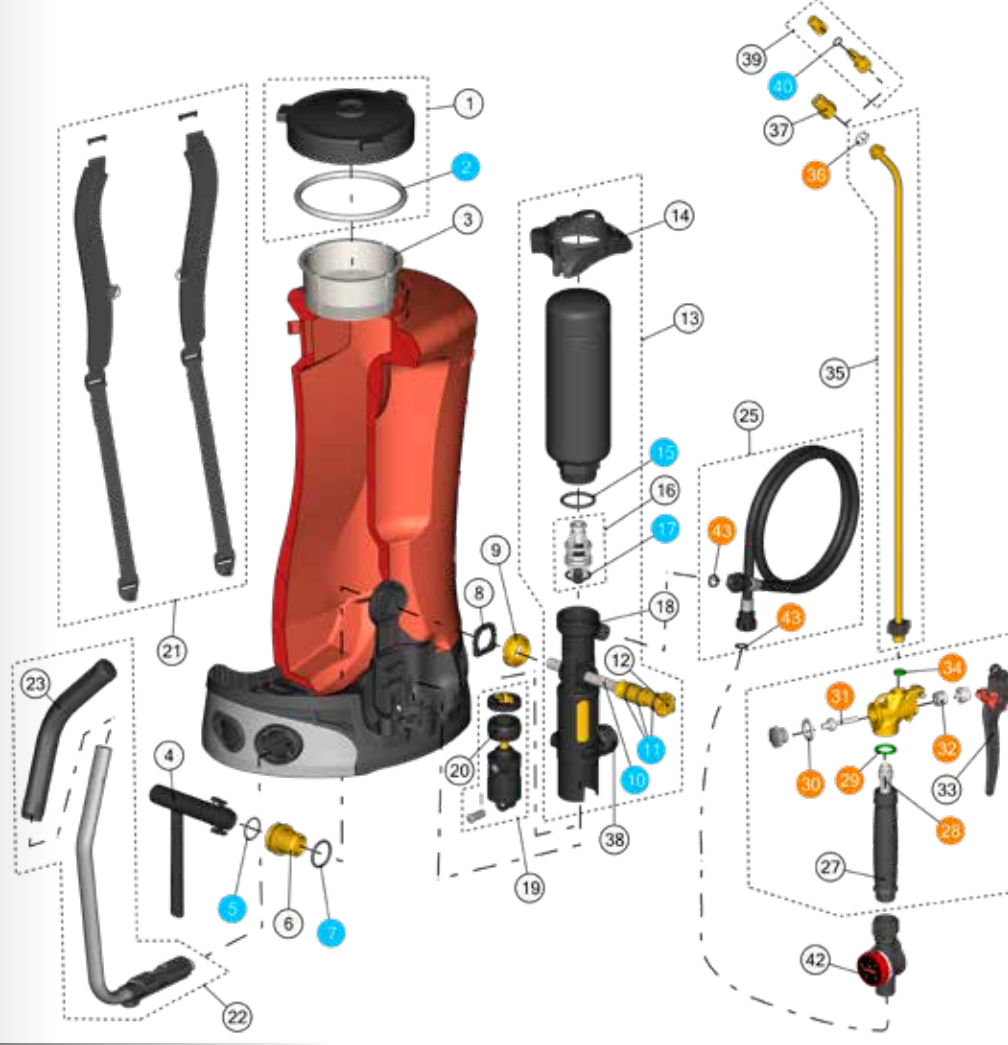


Sprührohrhalterung
Support pour lance de pulvérisation
Supporto per tubo
Spuitlanshouder

Düsenhalterung
Support de buse
Supporto per ugello
Spuitdophouder

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Reserveonderdelen

i Nr. 1 à 43: Diese Ersatzteile finden Sie auf www.birchmeier.com
N° 1 à 43: Vous trouverez ces pièces de rechange sur www.birchmeier.com
N. da 1 a 43: Questi ricambi sono disponibili su www.birchmeier.com
Nr. 1 t/m 43: Deze reserveonderdelen vindt u op www.birchmeier.com



EU Konformitätserklärung
Déclaration UE de conformité
Dichiarazione UE di conformità
EU-conformiteitsverklaring

Wir bestätigen hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühergeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.
Par la présente, nous confirmons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur construction et leur conception ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.
Si conferma che le irroratrici riportate di seguito, per la loro progettazione e costruzione, nonché nella versione che abbiamo immesso sul mercato, sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive UE.
Wij bevestigen hierbij dat de hieronder beschreven sproeiapparatuur op basis van ontwerp en bouwwijze, net als in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoet aan de veiligheids- en gezondheidsvereisten conform EU-richtlijnen.

Modell	Einschlägige Richtlinien
Modelo	Directives pertinentes
Modello	Directive in materia
Model	Fundamentele richtlijnen
Flox 10 / Iris 15 (AT1, AT3, PT1, AD1, AD3, PD1)	2006/42/EG, 2009/127/EG

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftleitung.
La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives CE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive CE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Interne maatregelen garanderen dat de producten altijd voldoen aan de vereisten van de actuele EG-richtlijnen en aan de toegepaste normen. De ondergetekende handelt in opdracht en met volledige volmacht van de bedrijfsleiding.

Stetten,
22.04.2024

CH, Nydegger
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Statterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

DE Gebrauchsanleitung – Rückensprühergerät
FR Mode d'emploi – Pulvérisateur à dos
IT Istruzione per l'uso – Pompa a zaino
NL Gebruiksaanwijzing – Rugsproeier

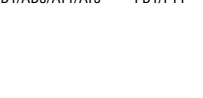
Flox 10 / Iris 15
10 Liter / 6 bar 15 Liter / 6 bar



max. 6 bar



1



Originalgebrauchsanleitung
Instructions d'utilisation originales
Istruzioni per l'uso originali
Originele gebruiksaanwijzing

Beigelegte Sicherheitshinweise lesen
Lire les instructions de sécurité jointes
Leggere le indicazioni di sicurezza allegate
Meegeleverde veiligheidsaanwijzingen lezen

NEU
mit
PR 3*



Made in Switzerland

